

ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

Maxi Twin Scale

BRUKSANVISNING



© Arjo Hospital Equipment AB 2009

ArjoHuntleighs produkter er patentert eller patentanmeldt. Patentinformasjon kan fåes- ved henvendelse til ARJO Hospital Equipment AB.

Vår filosofi er å drive en kontinuerlig produktutvikling, og vi forbeholder oss derfor retten til å foreta tekniske endringer uten varsel. Innholdet i denne publikasjonen må ikke kopieres, verken i sin helhet eller delvis, uten samtykke fra Arjo Hospital Equipment AB.

Innhold

Før bruk.....	4
Display- og kontrollfunksjon.....	4
Veiing.....	5
Slå på/Veiing.....	5
Tarering.....	5
Endre enheten kg/pund.....	6
Veiemetoder.....	6
Slå av.....	7
Feilmeldinger.....	7
Rengjøringsanvisninger.....	7
Skifte batterier.....	7
Merkelapper og indikatorer.....	8
Tekniske spesifikasjoner.....	8

Forord

Utstyret må brukes i overensstemmelse med disse sikkerhetsinstruksene. Alle som bruker utstyret må også ha lest og forstått instruksene i denne håndboken.

Hvis det er noe du er usikker på, ber vi deg kontakte din lokale Arjo-Huntleigh-forhandler.

MERK

Endringer som gjøres på utstyret uten samtykke fra Arjo-Huntleigh vil medføre at leverandørens produktansvar ikke gjelder.

Vektens maksimale kapasitet, som er angitt på identifikasjonsplaten bak på enheten, må overholdes.

ADVARSEL

Vekten må ikke overbelastes.

MERK

Ikke ta på deler av løfteren eller beboeren under veiingen, da disse utgjør en del av veieutstyret.

Bruk

Vekten *Maxi Twin Scale*TM er beregnet på bruk sammen med løfteren *Maxi Twin* til veiing av beboere ved sykehus eller pleieinstitusjoner. Veiingen skal utføres av personale med behørig opplæring og i overensstemmelse med bruksanvisningen. Vekten skal bare håndteres av personale med behørig opplæring, og brukes innendørs i tørre omgivelser. Vekten *Maxi Twin Scale* skal kalibreres, verifiseres og forsegles av underrettet organ.

All annen bruk må unngås.

Med mindre annet er angitt har dette utstyret en forventet levetid på ti (10) år.

MERK

Må ikke oppbevares i fuktige omgivelser.

Symbol



Betyr:

Skill ut elektriske og elektroniske komponenter for resirkulering i overensstemmelse med EU-direktivet 2002/96/EG (WEEE)

Før bruk

Kalibrering

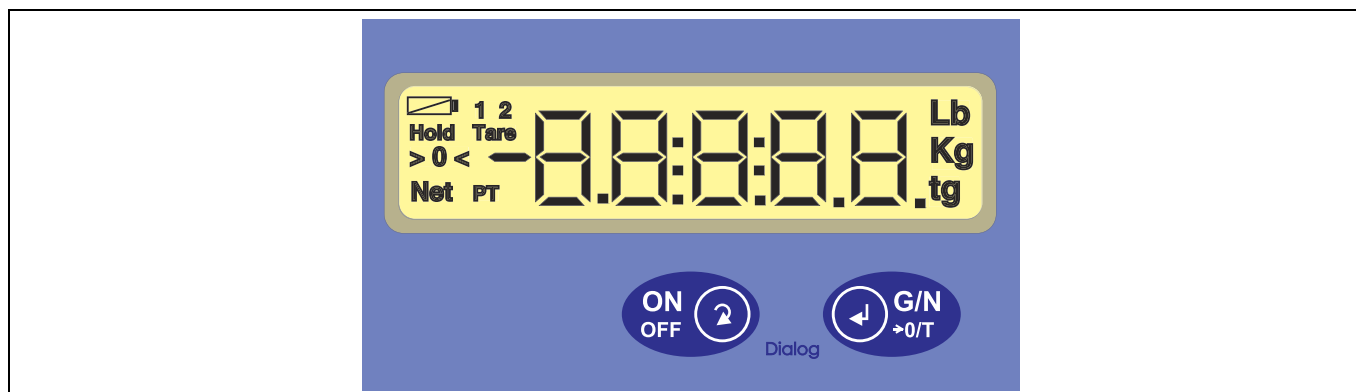
Vekten er kalibrert fra fabrikken og klar til bruk. Hvis vekten trenger kalibrering, ber vi deg kontakte din ArjoHuntleigh-forhandler for å få hjelp.

Vekter innen EU er forseglet og verifisert, og eventuell kalibrering eller ny verifisering må foretas av et underrettet organ.

Veiing

Vekten vises i kg/pund.

Display- og kontrollfunksjon



Beskrivelse av symboler

	Batterisymbolet angir at batteriet må skiftes
> 0 <	Bruttoverdi i det nøyaktige nullområdet (0,25 d)
Netto	Visning av nettomåling
PT	Interaktiv modus (bare for godkjent personell)



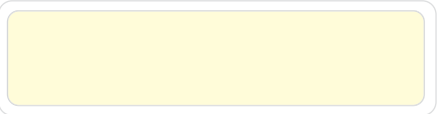
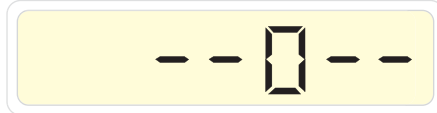
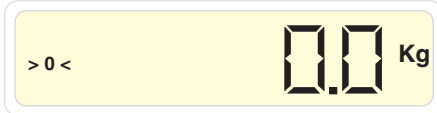
Vekten betjenes med to knapper:

Knapp(er)	Funksjon
	ON/OFF-bryter (på/av)
	Valg av brutto/netto eller visning av tara og netto

Veiging


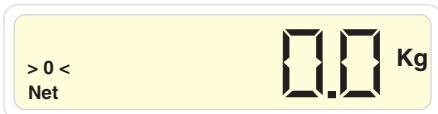
Vekten er klar til bruk ca. 10 sekunder etter at den er slått på. I løpet av denne tiden må ikke vekten verken flyttes eller belastes.

Slå på/Veiging

	Slå på vekten
	Test av visningssegmenter (- 5 sekunder) <i>vent</i>
	Så slokker alle segmentene (- 2 sekunder) <i>vent</i>
	Automatisk nullstilling 1 (- 3 sekunder) <i>vent</i>
	Vekten er klar til bruk Nå kan du veie

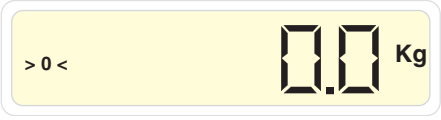

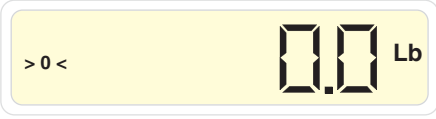
Tarering

Slå på vekten og vent - 10 sekunder

	Tarering
	Nå kan du veie/veie med tillegg

Endre enheten kg/pund (Gjelder kun for ikke-verifiserbare vekter, USA og Canada)

Slå på vekten og vent - 10 sekunder

	Enhet kg
	Hold den nedtrykket - 5 sekunder
	Enhet pund (amerikansk pund)

Den samme metoden brukes til å skifte fra pund til kg.

Den siste enheten beholdes selv når vekten er avslått.

Veiemetoder

Metode A

Slik starter du veiingen når beboeren er plassert i seilet:

- 1 Hev løfteren slik at seilet med beboeren går klar av gulvet, sengen osv.
- 2 Trykk på ON/OFF-knappen.
- 3 Les av bruttovekten (vekten av beboeren + vekten av seilet) på displayet.

For å finne nettovekten veier du seilet og trekker vekten av det fra bruttovekten.

Metode B

Slik starter du veiingen før beboeren plasseres i seilet:

- 1 Trykk på ON/OFF-knappen.
- 2 Vent i ca. 10 sekunder, til displayet viser 0,0 kg/pund.
- 3 Plasser beboeren i seilet på løfteren.
- 4 Hev løfteren slik at seilet med beboeren går klar av gulvet, sengen osv.
- 5 Les av bruttovekten (vekten av beboeren + vekten av seilet) på displayet.

Metode C

Slik veier du beboeren uten å regne med vekten av seilet:

- 1 Trykk på ON/OFF-knappen.
- 2 Vent i ca. 10 sekunder, til displayet viser 0,0 kg/pund.
- 3 Sett seilet på plass, klar av gulvet, sengen osv. og trykk på knappen G/N. Vekten av seilet tareres nå bort, og displayet viser netto 0,0 kg/pund.
- 4 Plasser beboeren i seilet på løfteren.
- 5 Hev løfteren slik at seilet med beboeren går klar av gulvet, sengen osv.

Les av nettovekten (vekten av beboeren) på displayet.

Slå av



Trykk på **ON/OFF** -knappen for å slå av vekten.

Vekten har en automatisk utkoblingsfunksjon etter ca. 1 minutt.

Feilmeldinger



Vekten er overbelastet

Vennligst overhold vektens nominelle (godkjente) belastning (se identifikasjonsplaten bak på enheten). Slå vekten OFF (AV) og ON (PÅ) igjen.



Underbelastning

Slå vekten OFF (AV) og ON (PÅ) igjen.



Batteristatus

Batteriene er flate og må skiftes

Rengjøringsanvisninger

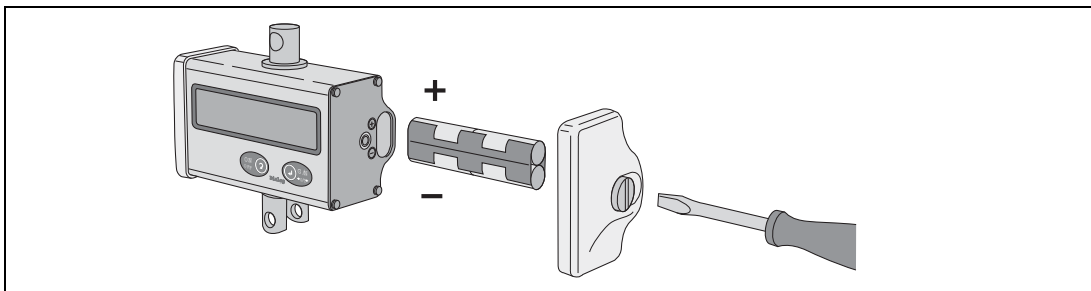
Bare tørk forsiktig med en fuktig klut – ikke bruk slipende eller etsende rengjøringsmidler.

OBS!

Unngå vann direkte på vekten.

Skifte batterier

Hvis batterisymbolet vises i displayet, bør batteriene skiftes snarest mulig.



Merkelapper og indikatorer

På datamerket finner du følgende opplysninger:

- standard godkjenningsbevis nr.
- Artikkelnummer.
- d = faktisk vektinndeling.
- e = verifisert vektinndeling.
- d = e = 100 g.
- Område, 2 - 200 kg.

Verifiseringsmerker

Etter verifisering vil følgende merkelapper finnes på vekten:

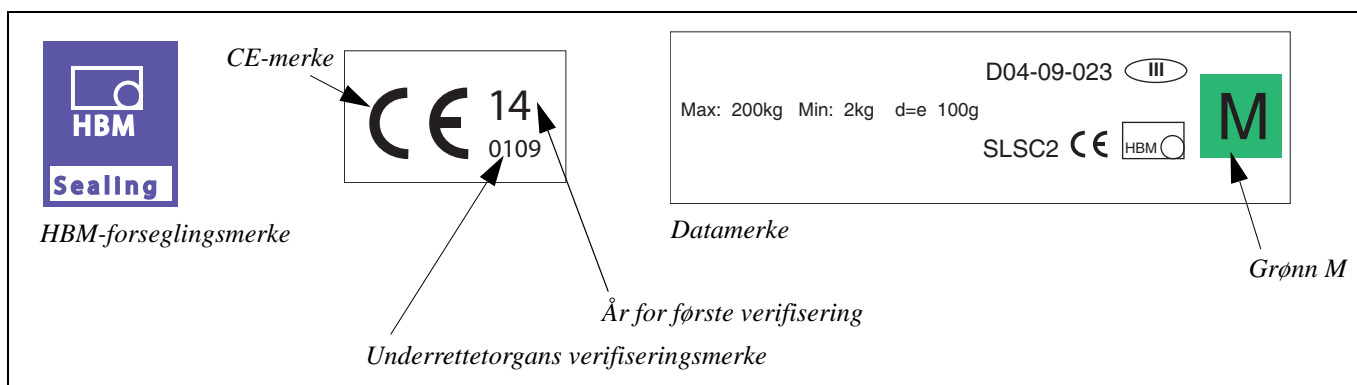
(Merkingen kan være annerledes i enkelte land, avhengig av lokale bestemmelser)

- **CE**; EU-samsvarsmerke
- **Grønn M**; Denne enheten er allerede førstegangsverifisert

- **HBM-forsegling**: Ved førstegangsverifiseringen brukes dette seglet til å beskytte vekter i nøyaktighetsklasse III mot uautorisert påvirkning utøvd på de metrologiske dataene. Hvis seglet er brutt, gjelder ikke verifiseringen lenger. Vektene er da ulovlige ved kjøp og salg.

Denne vekten oppfyller bestemmelsene i EN 45501/OIML R76-1.

Sertifiseringen er i overensstemmelse med Rådskonferensdirektiv 90/384 EEC, Direktiv for ikke-automatisk veieutstyr.



Tekniske spesifikasjoner

Nøyaktighetsklasse i overensstemmelse med OIML R76		C2
Maks. antall vektintervaller	d = e	2 000
Maksimal kapasitet (E maks.)	kg	200
Minste kapasitet	kg	2
Minste verifiseringsintervall (e)	g	100
Display		5 sifre
Batteri		4 x AA-celler
Batterienes levetid (AA-celle med 1600 mAh)	h	270
Batterispenning	V	3,6...6
Strømforbruk, aktiv modus	mA	<6
Hvilestrøm, standby-modus	mA	<0,001
Nominelt temperaturområde	°C/°F	-10 til +40 / +14 til +104
Driftstemperaturområde	°C/°F	-20 til +60 / -4 til +140
Temperaturområde ved oppbevaring	°C/°F	-40 til +85 / -40 til +185
Mål (B x H x D) - vektenhet	mm	165 x 87 x 70
Vekt - vektenhet	kg/pund	ca. 0,7 / 1,5
Beskyttelsesklasse iht. DIN 40050 (IEC529)		IP 54

AUSTRALIA

ArjoHuntleigh Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

ArjoHuntleigh NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info@arjohuntleigh.be

BRASIL

Maquet do Brasil
Equipamentos Médicos Ltda
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200
Barra Funda, 01140-130
SÃO PAULO, SP - BRASIL
Fone: +55 (11) 2608-7400
Fax: +55 (11) 2608-7410

CANADA

ArjoHuntleigh
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

ČESKÁ REPUBLIKA

ArjoHuntleigh s.r.o.
Hlinky 118
CZ-603 00 BRNO
Tel: +420 549 254 252
Fax: +420 541 213 550

DANMARK

ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND

ArjoHuntleigh GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

ESPAÑA

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1
08173 Sant Cugat del Vallés
ES- BARCELONA 08173
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

FRANCE

ArjoHuntleigh SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

HONG KONG

ArjoHuntleigh (Hong Kong) Ltd
1510-17, 15/F, Tower 2
Kowloon Commerce Centre
51 Kwai Cheong Road
Kwai Chung
HONG KONG
Tel: +852 2207 6363
Fax: +852 2207 6368

INTERNATIONAL

ArjoHuntleigh International Ltd
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 800
Fax: +44 (0) 1582 745 866
E-mail:
international@arjohuntleigh.com

ITALIA

ArjoHuntleigh S.p.A.
Via di Tor Vergata 432
IT-00133 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

NEDERLAND

ArjoHuntleigh Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

NEW ZEALAND

ArjoHuntleigh Ltd
41 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

NORGE

ArjoHuntleigh Norway AS
Olaf Helsetts vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail:
no.kundeservice@arjohuntleigh.com

ÖSTERREICH

ArjoHuntleigh GmbH
Dörrstrasse 85
AT-6020 INNSBRUCK
Tel: +43 (0) 512 204 160 0
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

POLSKA

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznan)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

PORTUGAL

ArjoHuntleigh em Portugal
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

SUISSE / SCHWEIZ

ArjoHuntleigh AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Oy Vestek AB
Martinkuja 4
FI-02270 ESPOO
Puh: +358 9 8870 120
E-mail: info@vestek.fi

SVERIGE

ARJO Scandinavia AB
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

UNITED KINGDOM

ArjoHuntleigh UK
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

USA


ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

ARJOHUNBLEIGH

GETINGE GROUP

GETINGE GROUP is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of ArjoHuntleigh, GETINGE and MAQUET. ArjoHuntleigh focuses on patient mobility and wound management solutions. GETINGE provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. MAQUET specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions and intensive care.

www.ArjoHuntleigh.com

 ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö
Sweden